



REÇU  
Par Alf Christian, 08:22, 03/08/2020

Här Fernand Etgen

President vun der Chamber

Lëtzebuerg, den 31. Juli 2020

Här President,

Esou ewéi den Artikel 84 vum Chambersreglement et virgesäit, bieden ech lech, dës **dréngend parlamentaresch Fro** un den Här Minister vun der Educatioun a Jugend, an un d'Madamm Gesondheetsministesch weider ze leeden.

Eisen Informatiounen no ginn et eng Rei vu positive Covid19-Fäll och a verschiddene Lëtzebuerger Summerkolonien. Dës Kolonien si jo ganz beléift a bidden och eng flott Méiglechkeet an Alternativ zu de Vakanzen. Bis zum Enn vun der Sommervakanz stinn och nach eng ganz Rei vu Kolonien un.

An dësem Kontext, wëll ech gäre folgend Froe stellen:

- Sinn d'Ministeren au courant vun dëser Entwécklung an de Summerkolonien?
- Wier et sënnvoll, wann esouwuel d'Moniteuren, wéi och d'Kanner sech virun der Kolonie géifen teste loossen, fir eng gewësse Sécherheet ze hunn?
- Gedenken d'Ministeren d'Consignë fir d'Moniteuren an de Kolonien ze verdäitlechen, gegebenfalls d'Recommandatiounen, déi d'Responsabel vum SNJ hinnen ginn hunn, ze verschäerfen?
- Wa jo, wéini, wat genee a wéi?
- Wéi gesäit et aus mat der Logistik an den Dortoirë fir d'Kanner? Gëtt et do eng nei Consigne, wéi vill Kanner zesummen an de respektive Kummere kënnen beienee schlofen?
- Wou fannen déi Responsabel séier Hëllef, wa si Froen hunn am Fall vu Bedenken zu engem Kand, dat Symptomer huet?
- Wier et net sënnvoll wann di Responsabel vun de Kolonien am Virfeld dem Ministère sämtlech Nimm vu Kanner géifen zoukomme loossen, sou dass am Fall wou si géifen ee

**Le caractère urgent de la question a été reconnu (03.08.2020)**

Kand mat Symptomer missen heemschécken, an dat positiv géif getest ginn, de Ministère direkt wéisst em wéi e Grupp et sech géif handelen an domadder di néideg Demarchen kéint ënnerhuelen?

- Wëssen déi Responsabel vun de Kolonie, wéi si sech solle verhalten par Rapport zu deenen aneren Kanner am Fall vun engem Kand, dat Symptomer huet a scho isoléiert ass? Missten si do net dee Moment eng Maskepflicht aféieren?

Mat beschte Gréiss,



Françoise Hetto  
Deputéiert



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Ministre

Luxembourg, le 7 août 2020

**REÇU**  
Par Christine Wirtgen, 15:47, 10/08/2020

Monsieur le Ministre aux Relations avec  
le Parlement

Service central de Législation  
5, rue Plaetis  
L - 2338 Luxembourg

**Concerne : question parlementaire urgente n° 2614 de Madame la Députée Françoise Hetto**

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe la réponse commune, des ministères impliqués, à la question parlementaire posée par l'honorable Députée Françoise Hetto.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma parfaite considération.

Claude Meisch  
Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

**Gemeinsam Äntwert vum Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend a vun der Gesondheitsministesch op d'parlamentaresch Fro Nr. 2614 vun der honorabeler Deputéierte Françoise Hetto**

**Ad 1)**

Et si bis elo dräi Fäll vu Campen oder Kolonië bekannt, wou Participantë positiv op Covid-19 getest goufen. Eemol am Kader vun engem Contact Tracing an zweemol, well ee Participant Symptomer gewisen hat. An deenen dräi Fäll gouf de Camp oder d'Kolonie ofgebrach an d'Participantë sinn a Quarantaine gaangen an hu sech teste gelooss. An deenen dräi Fäll waren d'Tester vun deenen anere Participanten negativ.

**Ad 2)**

Ganz vill Animateure loossen sech virun dem Camp oder der Kolonie fräiwëlleg oder op Ufro vum Organisateur testen. Et sinn och vill Elteren, déi hir Kanner virun der Kolonie oder dem Camp teste loossen. Deen Test ass keng Obligatioun a gëtt och keng definitiv Sécherheet.

Allgemeng gëtt bei de Campen a Kolonië ganz vill Wäert op Preventioun geluecht. Et gi spezifesch Recommandatioune vum Ministère de la Santé fir d'Campen an d'Kolonien. Déi gesinn ënner anerem vir : eng maximal Unzuel vun de Participanten, eng Andeelung a méi kleng Gruppe bei gréissere Campen oder Kolonien, eng maximal Unzuel vu Kanner op lessdëscher, d'Anhale vun de Geste-barrière duerch d'Animateuren, d'Anhale vun de Geste-barrière vun alle Participanten ausserhalb vun hirem Grupp, d'Sensibiliséierung vun de Participanten.

D'Organisateure vun de Kolonien hunn zousätzlech eege sanitär Konzepter, déi op déi jeeweileg Situatioun passen, ausgeschafft.

Donieft goufen ugangs Juli Formatioune fir Animateuren organiséiert, fir d'sanitär Recommandatioune ze erklären an ze weisen wéi een dës praktesch ëmsetzen kann. Et gouf do speziell op Situatioune higewisen, déi sech op Campen oder Kolonië presentéieren an déi vermidde mussen ginn: Ophalen an zouene Raim, haart Sengen oder Jäizen, etc. En anere Volet war den Ëmgang mat eventuelle Krankheetsymptomer a wéi an deene Fäll soll reagéiert ginn. Et gouf och Sensibilisierungsmaterial wéi zum Beispill speziell Affichë virgestallt an diffuséiert. E speziellen Internetsite [www.coronavirus.enfancejeunesse.lu](http://www.coronavirus.enfancejeunesse.lu) regroupéiert d'Informatiounen an d'pedagogesch Material. D'Animateure goufen an der Formatioun opgefuerdert, responsabel ze handeln a wichteg Messagë waren: „Animatricen an Animateure mussen sech selwer schützen, fir d'Kanner ze schützen“ an „Animatricen an Animateuren hunn dëst Joer eng besonnesch Verantwortung!“. Et hu ronn 1.300 Animateuren aus allen Organisatioune bei deeër Formatioun matgemaach.

No den dräi éischte Woche ginn eisen Informatiounen no déi sanitär a pedagogesch Recommandatioune gutt ëmgesat an et gëtt responsabel gehandelt.

**Ad 3)**

Den SNJ huet keng eege Recommandatioune erausginn, mee baséiert sech op déi vum Ministère de la Santé. Den SNJ huet déi Recommandatioune vun der Santé erkläert an diffuséiert. En huet se ergänzt duerch praktesch Iddien, wéi een se kannergerecht a flott ëmsetze kann.

Et gouf eng éischt Versioun vun de Recommandatioune vum Ministère de la Santé fir d'Kolonien vum 15. Juli un. Den 23. Juli koum, opgrond vun de méi héijen Zuele vun Infektiounen, eng verschäerfte Versioun eraus fir d'Campen an d'Kolonien vum 1. August un. Den SNJ huet den Organisateuren déi nei, verschäerfte Recommandatioune zoukomme gelooss, soubal se eraus waren. D'Organisateure goufen invitéiert, se méiglechst scho virum 1. August, och bei de lafende Campen a Kolonien, ëmzesetzen.

#### **Ad 4)**

Fir de Risiko ze verklengeren, gëtt an der verschäerfter Versioun\*, déi vum 1. August u gëlt, zousätzlech recommandéiert, de Camp oder d'Kolonie, wou méi wéi 30 Kanner deelhuefen, a méi kleng Gruppen ze ënnerdeelen. Déi funktionéieren dann am Prinzip als Grupp bannent dem Camp oder der Kolonie als eng kleng „bulle de contact“, d. h., datt si d'Geste-barrière anhalen, wann se sech mat aneren treffen.

#### **Ad 5)**

Et gi keng spezifesch Recommandatiounen zu den Zelter oder Dortoiren. D'Campe sinn an Zelter, wou d'Zuel eleng duerch d'Gréisst vun den Zelter begrenzt ass. An der Reegel gi manner Kanner wéi soss zesummen an en Zelt geluecht. An de Chaleten ass d'Situatioun ähnlech: déi meescht Organisateur beleeën d'Zëmmer nëmmen hallef esou vill wéi an normalen Zäiten, respektiv uechten op méi Distanz tëscht de Better.

Et gi keng nei Consignen an deem Beräich. Nei Reegelen an deem Beräich géif mat sech bréngen, datt Campen oder Kolonien ofgesot misste ginn oder datt Kanner missten heemgeschéckt ginn, well et organisatoresch net machbar ass, op enger bestëmmter Plaz méi Zëmmer oder zousätzlech Zelter ze kréien.

#### **Ad 6)**

D'Recommandatiounen si kloer fir de Fall, wou Participantë Krankheetsymptomer weisen: d'Organisateur mussen e Raum virgesinn, an deem all Participant, dee Krankheetsymptomer (Corona oder soss) opweist oder wou et Bedenke gëtt, isoléiert muss ginn. De Participant muss dann esou séier wéi et geet de Camp oder d'Kolonie verloossen a bei den Dokter goen, deen dann décidéiert, wat weider gemaach muss ginn. Am Noutfall fannen d'Responsabel vun de Campen oder Kolonië séier Hëllef bei hire jeeweilegen Organisatiounen, déi hirersäits mat de Ministère a mam SNJ a Kontakt stinn.

#### **Ad 7)**

D'Recommandatiounen gesi fir, datt d'Organisateur Lëschte vun de Participanten an Encadrantë prett hunn, fir wann e Fall optriede géif an am Kader vum Contact Tracing d'Kontaktdate gefrot ginn.

#### **Ad 8)**

Bei de Fäll, déi bis elo opgetruede sinn, gouf de Camp respektiv d'Kolonie ofgebrach an d'Kanner respektiv d'Jugendlech sinn heemgaangen, hu sech an d'Quarantaine gesat a sech teste gelooss. D'Responsabel halen sech un d'Instruktiounen vun dem Ministère de la Santé, wann e Fall optrëtt.

\* <https://sante.public.lu/fr/espace-professionnel/recommandations/direction-sante/000-covid-19/000-covid-191-annexes/recommandations-sanitaires-vacances-camps-colonies.pdf>